

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 15.09.2023 06:32:38
Уникальный программный ключ:
637517d24e103c3db032acf706379d98ec1c5bb2f5eb89c29abfd7543985447



Образовательное частное учреждение высшего образования
«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»
(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

ФАКУЛЬТЕТ ЛИНГВИСТИКИ

УТВЕРЖДЕНО:
Декан факультета лингвистики
_____/Ю.Г. Романова/
«22» июня 2023 г

Рабочая программа дисциплины

**Основы теории второго
иностранного языка
(немецкий язык)**

Укрупненная группа специальностей 45.00.00

**Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение
(уровень специалитета)**

**Специализация:
«Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»**

Форма обучения: очная

Москва

Рабочая программа дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (немецкий язык)». Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль): «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» / И.А. Дини– М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова – 31 с.

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195), профессиональным стандартом «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», от 22 сентября 2021 г. № 652н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 17 декабря 2021 г. регистрационный № 66403), профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики:

Профессор, доктор филологических наук И.А. Дини

Ответственный рецензент:

Доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и переводоведения факультета иностранных языков института русской и романогерманской филологии ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. акад. И.Г. Петровского», Василенко А.П.

(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры перевода, переводоведения и межкультурных коммуникаций 06.06.2023г., протокол №8

Заведующий кафедрой _____ / к.пед.н., доцент Ю.Г. Романова /

Согласовано от Библиотеки _____ /О.Е. Стёпкина/

РАЗДЕЛ 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Теоретический курс второго иностранного языка (немецкий язык) является одной из базовых дисциплин при подготовке дипломированных специалистов-переводчиков, квалификация которых призвана обеспечить работу с двумя иностранными языками.

Назначение курса состоит в формировании комплекса знаний, умений и навыков в области современного немецкого языка, позволяющих сформировать требуемые компетенции в объеме, необходимом для профессиональной деятельности лингвиста-переводчика и специалиста по межкультурной коммуникации.

Основная цель дисциплины – научить обучающихся аналитически осмысливать и обобщать теоретические знания в области немецкого языкознания и применять их на практике. Образовательная цель предполагает дальнейшее развитие лингвистического кругозора обучающихся на основе усвоения совокупности сведений об устройстве, истории и месте немецкого языка в кругу германских и мировых языков.

Практическая задача учебной дисциплины заключается не только в обобщении полученных на протяжении всего обучения практических знаний, но и в систематизации навыков сопоставительного анализа родного, первого и второго иностранных языков, в рамках которого глубже осознаются закономерности и особенности строения немецкого языка и основные тенденции его развития.

Курс должен помочь обучающимся осознать, что системное изучение основ теории изучаемого языка повышает уровень практического владения им и расширяет общелингвистический и переводческий кругозор.

РАЗДЕЛ 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Основы теории второго языка» (немецкий язык) направлен на формирование следующих компетенций, которые позволят усваивать теоретический материал учебной дисциплины и реализовывать практические задачи (таблица 2.1) и достигать планируемые результаты обучения по дисциплине.

Таблица 2.1

Компетентностная карта дисциплины

Категория (группа) компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции (для планирования результатов обучения по элементам образовательной программы и соответствующих оценочных средств)
Универсальные компетенции			
Системное и критическое мышление	УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	ИУК-1.1. Знает основные способы анализа и обобщения информации, системного подхода ИУК-1.2. Умеет использовать приемы анализа информации, подходить к решению поставленных задач с учетом системного подхода ИУК-1.3. Владеет навыками осуществления поиска, критического анализа и

			синтеза информации для решения поставленных задач
Коммуникация	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1. Знает основные способы анализа и обобщения информации, правил устной и письменной коммуникации государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) ИУК-4.2. Умеет использовать приемы анализа информации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) ИУК-4.3. Владеет навыками устной и письменной коммуникации государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
Категория (группа) компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции (для планирования результатов обучения по элементам образовательной программы и соответствующих оценочных средств)
общепрофессиональные компетенции			
	ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	ИОПК-3.1.основные положения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; ИОПК-3.2.применять знания в области различного уровня закономерностей языка ИОПК-3.3. навыками выявления закономерностей и связей, особенностей разновидностей языка, применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

Таблица 2.2

Компетентностная карта дисциплины

РАЗДЕЛ 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» (немецкий язык) входит в базовую часть блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение и адресована обучающимся, изучающим немецкий язык как второй иностранный язык.

В методическом плане изучение курса базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных обучающимися и в ходе изучения таких теоретических курсов, как «Введение в языкознание», «Общее языкознание», а также «Практический курс второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка».

Содержание курса тесно связано с изучением таких дисциплин, как «Общее языкознание», «Теория перевода», «Теоретическая грамматика».

Указанные связи и содержание дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» (немецкий язык) дают обучающемуся системное представление о комплексе изучаемых дисциплин в соответствии с ФГОС ВО, что обеспечивает соответственный теоретический уровень и практическую направленность в системе обучения будущей деятельности специалиста в области перевода и переводоведения.

РАЗДЕЛ 4. ОБЪЕМ (ТРУДОЕМКОСТЬ) ДИСЦИПЛИНЫ

(ОБЩАЯ, ПО ВИДАМ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ, ВИДАМ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ)

Таблица 4.1

Трудоёмкость дисциплины и виды учебной работы на очной форме обучения

з.е.	Ито-го	Контактная работа				Иная СР	Практическая подготовка	Конт роль (сессия)
		Лекцион-ного типа	Лабораторные	Практические/семинарские	Контактная работа по курсовой работе			
Семестр 6								
5	180	30		4		110		36 Экза-мен
Всего по дисциплине								
5	180	30		4		110		36

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Перечень разделов (модулей), тем дисциплины и распределение учебного времени по разделам/темам дисциплины, видам учебных занятий (в т.ч. контактной работы), видам текущего контроля

Таблица 4.2

Очная форма обучения

Темы\разделы(модули)	Контактная работа		Контактная работа по кур.р.	Часы СР на подготовку кур.р.	Иная СР	Контроль	Всего часов
	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа					
Тема 1. Предмет и задачи курса «Основы теории второго иностранного языка». История немецкого языка. Его роль в современном мире и место в классификациях языков мира.	4					14	18
Тема 2. Фонетическая система современного немецкого языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы.	4		1			14	19
Тема 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного немецкого языка.	4		1			14	19
Тема 4. Особенности синтаксиса современного немецкого языка.	4		1			14	19
Тема 5. Особенности лексической системы современного немецкого языка.	4		1			16	21
Тема 6. Словообразование. Основные способы словообразования в немецком языке.	4					16	20
Тема 7. Стилистика современного немецкого языка. Функциональные стили и их языковые особенности.	6					16	22
Экзамен							36
Всего часов	30		4			110	36

Таблица 4.3

Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование темы	Содержание
-------	-------------------	------------

1	<p>Тема 1. Предмет и задачи курса «Основы теории второго иностранного языка». История немецкого языка. Его роль в современном мире и место в классификациях языков мира.</p>	<p>Основные законы исторического развития языка, сравнительно-исторический метод.</p> <p>Место немецкого языка в кругу германских языков; отличительные особенности фонологической, морфологической и синтаксической систем немецкого языка в историческом освещении. Место немецкого языка в типологической классификации языков мира.</p> <p>Формы существования языка: литературный язык, национальные варианты и диалекты немецкого языка.</p> <p>Периодизация истории немецкого языка и ее критерии; первые памятники письменности.</p>
2	<p>Тема 2. Фонетическая система современного немецкого языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы</p>	<p>Артикуляционная база немецкого языка и ее характерные особенности по сравнению с артикуляционной базой русского и английского языков.</p> <p>Вокализм немецкого языка.</p> <p>Консонантизм немецкого языка.</p> <p>Словесное ударение в немецком языке. Ударные и безударные слоги. Различия между ними в немецком и русском языках. Произношение сложных слов, состоящих из трех и более компонентов.</p> <p>Основные типы немецкой фразовой интонации (интонация завершенности и незавершенности, вопросительная интонация). Ударные и безударные слова во фразе. Паузы и их распределение в потоке речи. Интонация сложноподчиненных предложений с разными видами придаточных.</p>
3	<p>Тема 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного немецкого языка.</p>	<p>Грамматический строй языка и его соотношение с другими языковыми уровнями.</p> <p>Учение о частях речи. Изменяемые и неизменяемые части речи. Полнозначные и неполнозначные слова. Понятия грамматической категории и парадигмы. Изменяемые части речи: имя существительное, прилагательное, числительное, глагол, местоимение. Присущие им грамматические категории. Проблема аналитических форм слова применительно к существительному и глаголу. Неизменяемые части речи: наречие, междометие. Служебные слова: предлоги, союзы, частицы, артикль. Проблема грамматической категории, выражаемой артиклем. Сопоставление частей речи и присущих им грамматических категорий в немецком и русском языках.</p>
4	<p>Тема 4. Особенности синтаксиса современного немецкого языка.</p>	<p>Основные понятия синтаксиса: слово, словоформа, простое и сложное предложение. Словосочетание как непредикативное соединение форм различных слов. Теория валентности. Основные виды синтаксической связи между членами словосочетания.</p> <p>Предложение как минимальная единица речи. Совокупность конструктивных признаков предложения. Аспекты изучения предложения: структурный, номинативный, коммуникативный. Классификация предложений немецкого языка по их составу и структуре: простые предложения (нечленимые, односоставные, двусоставные); сложные предложения (сложносочиненные, сложноподчиненные), предложения с обособленными оборотами.</p> <p>Порядок слов в простом предложении. Влияние актуального членения предложения на порядок слов.</p>

		<p>Структурная и смысловая классификация сложносочиненных предложений. Синтаксическая и структурно-смысловая классификация сложноподчиненных предложений.</p> <p>Синтаксис текста. Понятие текста. Основные текстообразующие факторы. Типы текстов и их дальнейшее членение.</p>
5	<p>Тема 5. Особенности лексической системы современного немецкого языка.</p>	<p>Слово как основная единица языка. Отграничение слова от морфемы и словосочетания. Слово и предложение. Знаковая природа слова. Тождество слова и его вариантность. Типы слов. Полисемия и омонимия. Типы значений слов. Функционально-стилистическая характеристика слов. Региональная дифференциация слов. Социолингвистическая стратификация лексических единиц.</p> <p>Слово в истории языка. Исторические изменения значений слов. Части речи как основные классификационные ряды лексики.</p> <p>Парадигматические отношения в лексике. Синонимия. Антонимия. Теория лексико-семантических полей. Синтагматические отношения в лексике. Теория валентности.</p> <p>Основные способы словообразования. Слова с разной структурой основы.</p> <p>Фразеологизмы. Принципы их выделения и классификации. Специфика состава и семантики фразеологизмов. Фразеологическая полисемия, синонимия и антонимия. Вариативность фразеологизмов.</p> <p>Лексикография как теория составления словарей и ее основные проблемы. Принципы толкования лексем различных типов. Отрасли лексикографии. Типы словарей. Важнейшие словари немецкого языка.</p>
6	<p>Тема 6. Словообразование. Основные способы словообразования в немецком языке.</p>	<p>Основные способы словообразования. Сложение основ как основной способ словообразования в современном немецком языке. Слова с разной структурой основы.</p>
7	<p>Тема 7. Стилистика современного немецкого языка. Функциональные стили и их языковые особенности.</p>	<p>Предмет и задачи стилистики. Стилль. Многозначность термина. Функциональный стилль. Виды функциональных стилей немецкого языка (официально-деловой, научный, публицистический, обиходно-разговорный, художественный). Проблема языкового стилия художественной литературы. Взаимодействие функциональных стилей в современном немецком языке. Понятие языковой нормы. Историчность языковой нормы.</p> <p>Стилистическая дифференциация лексики современного немецкого языка. Стилистически нейтральная и стилистически окрашенная лексика.</p> <p>Лексические средства образности. Стилистические функции грамматических средств языка. Стилистические функции фонетических средств языка.</p> <p>Основы методики лингвистилистического анализа текста.</p>

ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА
СЕМИНАРСКИЕ ЗАНЯТИЯ
ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К СЕМИНАРСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Семинарские занятия являются одной из наиболее эффективных форм обучения и системного усвоения знаний. Подготовка к семинарскому занятию, в основном, должна основываться на новейших источниках – монографиях, статьях из научных журналов, материалах сети «Интернет». Кроме того, семинарское занятие может включать и мероприятия по контролю знаний по дисциплине в целом. Ввиду ограниченного количества времени предполагается тестовый контроль, в ходе которого выявляется степень усвоения обучающимися понятийного аппарата и знаний дисциплины в целом.

При подготовке к семинарскому занятию обучающийся должен изучить все вопросы, предлагаемые по данной теме.

На семинарском занятии обучающийся должен иметь конспект вопросов, рекомендованных для изучения. При выступлении обучающийся вправе пользоваться только заранее подготовленным собственным конспектом и сборниками исторических источников к освещаемому вопросу.

Недопустимым является выступление в форме простой репродукции или так называемое «чтение с листа», то есть выступление, заключающееся в дословном воспроизведении текста с бумажного носителя. Конспект выступления должен выполнять опорную функцию – плана, содержащего в себе порядок выступления, применения тех или в нужную информацию: иных сведений и аргументов и т.д. При этом допускается цитирование фрагментов документов, литературных или исторических произведений.

В случае, когда у обучающегося имеется дополнительная либо уточняющая информация по вопросу, освещаемому другим обучающимся, он имеет право, после ответа последнего, поднять руку и дополнить его ответ.

Занятие 1

Тема № 2. Фонетическая система современного немецкого языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы

Артикуляционная база немецкого языка и ее характерные особенности по сравнению с артикуляционной базой русского и английского языков.

Вокализм немецкого языка.

Консонантизм немецкого языка.

Словесное ударение в немецком языке. Ударные и безударные слоги. Различия между ними в немецком и русском языках. Произношение сложных слов, состоящих из трех и более компонентов.

Основные типы немецкой фразовой интонации (интонация завершенности и незавершенности, вопросительная интонация). Ударные и безударные слова во фразе. Паузы и их распределение в потоке речи. Интонация сложноподчиненных предложений с разными видами придаточных.

Тема № 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного немецкого языка.

Грамматический строй языка и его соотношение с другими языковыми уровнями.

Учение о частях речи. Изменяемые и неизменяемые части речи. Полнозначные и неполнозначные слова. Понятия грамматической категории и парадигмы. Изменяемые части речи: имя существительное, прилагательное, числительное, глагол, местоимение. Присущие им грамматические категории. Проблема аналитических форм слова применительно к существительному и глаголу. Неизменяемые части речи: наречие, междометие. Служебные слова: предлоги, союзы, частицы, артикль. Проблема грамматической категории, выражаемой артиклем. Сопоставление частей речи и присущих им грамматических категорий в немецком и русском языках.

Основная литература¹

Захарова Т.В. Aspekte Mittelstufe Deutsch. Niveau B 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие по немецкому языку к учебнику «Aspekte. Mittelstufe Deutsch: Niveau B1» для самостоятельной работы обучающихся над лексическим материалом / Т.В. Захарова, В.Е. Щербина. — Электрон.текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 125 с.- ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-7410-1893-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78899.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и обучающихся ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон.текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. – ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.html>

Дополнительная литература²

Нефедова Л.А. Иноязычная лексика современного немецкого языка (аспекты культурной интеграции) [Электронный ресурс] : монография / Л.А. Нефедова. — Электрон.текстовые данные. — М. : Московский педагогический государственный университет, 2018. — 184 с.- ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-4263-0612-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/79052.html>

Занятие 2

Тема № 4. Особенности синтаксиса современного немецкого языка

Основные понятия синтаксиса: слово, словоформа, простое и сложное предложение. Слово-сочетание как непредикативное соединение форм различных слов. Теория валентности. Основные виды синтаксической связи между членами словосочетания.

Предложение как минимальная единица речи. Совокупность конструктивных признаков предложения. Аспекты изучения предложения: структурный, номинативный, коммуникативный. Классификация предложений немецкого языка по их составу и структуре: простые предложения (нечленимые, односоставные, двусоставные); сложные предложения (сложносочиненные, сложноподчиненные), предложения с обособленными оборотами.

Порядок слов в простом предложении. Влияние актуального членения предложения на порядок слов.

Структурная и смысловая классификация сложносочиненных предложений. Синтаксическая и структурно-смысловая классификация сложноподчиненных предложений.

Синтаксис текста. Понятие текста. Основные текстообразующие факторы. Типы текстов и их дальнейшее членение.

Тема № 5. Особенности лексической системы современного немецкого языка.

Слово как основная единица языка. Отграничение слова от морфемы и словосочетания. Слово и предложение. Знаковая природа слова. Тождество слова и его вариантность. Типы слов. Полисемия и омонимия. Типы значений слов. Функционально-стилистическая характеристика слов. Региональная дифференциация слов. Социолингвистическая стратификация лексических единиц.

Слово в истории языка. Исторические изменения значений слов. Части речи как основные классификационные разряды лексики.

Парадигматические отношения в лексике. Синонимия. Антонимия. Теория лексико-семантических полей. Синтагматические отношения в лексике. Теория валентности. Основные способы словообразования. Слова с разной структурой основы.

¹ Из ЭБС

² Из ЭБС

Фразеологизмы. Принципы их выделения и классификации. Специфика состава и семантики фразеологизмов. Фразеологическая полисемия, синонимия и антонимия. Вариативность фразеологизмов.

Лексикография как теория составления словарей и ее основные проблемы. Принципы толкования лексем различных типов. Отрасли лексикографии. Типы словарей. Важнейшие словари немецкого языка.

Основная литература³

Захарова Т.В. AspekteMittelstufeDeutsch. Niveau B 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие по немецкому языку к учебнику «Aspekte. MittelstufeDeutsch: Niveau B1» для самостоятельной работы обучающихся над лексическим материалом / Т.В. Захарова, В.Е. Щербина. — Электрон.текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 125 с.- ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-7410-1893-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78899.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и обучающихся ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон.текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. – ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.html>

Дополнительная литература⁴

Нефедова Л.А. Иноязычная лексика современного немецкого языка (аспекты культурной интеграции) [Электронный ресурс] : монография / Л.А. Нефедова. — Электрон.текстовые данные. — М. : Московский педагогический государственный университет, 2018. — 184 с.- ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-4263-0612-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/79052.html>

РАЗДЕЛ 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями п. 7.3 ФГОС ВО в целях реализации компетентностного подхода в учебном процессе дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» (немецкий язык) предусматривается широкое использование активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой. Обсуждение проблем, выносимых на семинарские занятия, происходит не столько в традиционной форме контроля текущих знаний, сколько в форме дискуссий, ориентированных на творческое осмысление обучающимися наиболее сложных вопросов.

Интерактивные образовательные технологии, используемые на аудиторных практических занятиях

Таблица 5.1

Очная форма обучения

Наименование разделов, тем	Используемые образовательные технологии	Часы
Тема 2. Фонологическая система современного немецкого языка. Фонологические си-	Круглый стол, посвященный специфике фонологии немецкого	1

³ Из ЭБС

⁴ Из ЭБС

стемы диалектов немецкого языка. Их сопоставительный анализ.	языка	
Тема 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного немецкого языка.	Коллоквиум .Выступление с общением и обсуждение	1
Тема 4. Особенности синтаксиса современного немецкого языка.	Выступления, брейнсторминг, оппонирование	1
Тема 5. Особенности лексической системы современного немецкого языка	Студенческая мини-конференция в рамках семинарского занятия, посвященная функциональным стилям современного языка.	1

Практикум

Задание 1. Морфология. Общая часть.

1. Укажите грамматические значения, передаваемые выделенными грамматическими морфемами:

а) *русск.:* *столу, работу, столы, конец, пень0, тень0;*

б) *нем.:* *(des) Stuhls, (dem) Hause, (den) Kindern, arbeitet, kam0, fortgeschritteneren, verschiedensten.*

2. Приведите примеры синтетического (суффиксального) способа выражения грамматического значения в русском и немецком языках. Используйте для этого текст из задания 1.

3. Приведите примеры аналитического способа выражения грамматического значения в русском и немецком языках. Используйте для этого текст из задания 1.

4. Приведите примеры сочетания синтетического и аналитического способов для выражения грамматического значения. Используйте для этого текст из задания 1.

5. Определите распределение частей речи в русских и немецких текстах (задание 1). Укажите обнаруженные различия.

6. Укажите, какие грамматические значения выражаются глаголами на *-ся* в русском тексте (см. задание 1).

7. Укажите признаки грамматического рода существительных в каждом тексте.

8. Просчитайте число флексий в русском и в немецком языках.

Задание 2. Типы синтаксической связи

1. Расклассифицируйте представленные в русском и в немецком тексте (см. задание № 1) словосочетания по типу синтаксической связи (управление, согласование, примыкание).

2. Укажите средства, маркирующие зависимость в обоих текстах.

3. Приведите примеры синдетического и асиндетического способов маркировки типов связи (в обоих текстах).

Задание 3. Структура корня и слога. Фонематическая синтагматика.

1. Определите консонантную насыщенность текста.

2. Определите среднее количество слогов в русских и немецких словах. Сравните полученные числовые величины.

3. Определите типы структуры корней: а) существительных, б) словообразовательных элементов, в) служебных слов (глаголов и союзов), представленных в русском и немецком текстах. Укажите, какие типы корней преобладают в русском либо в немецком языках.

4. Определите типы структур слогов в существительных, представленных в двух парных абзацах немецкого и русского текстов. Сравните полученные данные.

5. Найдите в русском и немецком текстах примеры сочетаемости гласных. Укажите характер позиции, в которой они сочетаются (внутри морфемы, на стыке морфем, на стыке слов).

**РАЗДЕЛ 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине включает в себя использование учебников и учебных пособий, лингвистических и энциклопедических словарей и справочников, хрестоматий, использование оборудованных компьютерной и проекционной техникой аудиторий, Интернета.

Наряду с чтением лекций и проведением семинарских занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является *самостоятельная работа*. При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала, развиваются теоретические способности, столь важные для успешной подготовки и защиты выпускной работы обучающегося. Формы самостоятельной работы обучающихся могут быть разнообразными. Самостоятельная работа обучающихся включает в себя: изучение монографий и новейших статей по отдельным проблемам курса, оценку, обсуждение и рецензирование публикуемых статей; ответы на контрольные вопросы; выполнение практических заданий с учетом теоретических знаний, полученных на лекциях; проведение лингвостилистического анализа текстов различных жанров и перевод этих текстов на русский язык, или с русского языка на немецкий; анализ текстов переводов с позиции соблюдения норм современного немецкого и русского языков, а также анализ грамматических, лексических и стилистических особенностей рассматриваемых текстов в соответствии с стилем и жанром. Выполнение всех видов самостоятельной работы, включая подготовку устного доклада по теме, готовит обучающихся к промежуточной аттестации по предмету в виде экзамена.

Таблица 6.1

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Наименование Тем	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение
Тема 1. Предмет и задачи курса «Основы теории второго иностранного языка». История немецкого языка. Его роль в современном мире и место в классификациях языков мира	1. Роль немецкого языка в современном мире. 2. Основные этапы развития немецкого языка. 3. Место немецкого языка в генеалогической и типологической классификации языков.
Тема 2. Фонетическая система современного немецкого языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы	1. Особенности немецкой фонологической системы. 2. Классификация гласных звуков современного немецкого языка. 3. Классификация согласных звуков современного немецкого языка. 4. Суперсегментные единицы и их роль.
Тема 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного немецкого языка	1. Система частей речи современного немецкого языка и их особенности в сопоставлении с частями речи современного русского языка. 2. Основные грамматические категории современного немецкого языка. Категория определенности- неопределенности немецких имен существительных.
Тема 4. Особенности синтаксиса современного немецкого языка	1. Особенности синтаксической системы немецкого языка. 2. Сложные предложения в современном немецком языке. Их виды. 3. Понятие рамочной конструкции.
Тема 5. Особенности лексики	1. Исконная и заимствованная лексика совре-

ской системы современного немецкого языка.	менного немецкого языка. 2.Синонимы, антонимы, омонимы в лексической системе немецкого языка. №.Фразеология современного немецкого языка.
Тема 6. Словообразование. Основные способы словообразования в немецком языке	1.Основные способы словообразования в современном немецком языке. 2.Особенности словосложения как одного из способов словообразования в современном немецком языке.
Тема 7. Стилистика современного немецкого языка. Функциональные стили и их языковые особенности	1.Стилистическая система современного немецкого языка. 2.Функциональные стили и их характеристика. 3.Официально- деловой стиль и его разновидности.

6.1. Темы эссе⁵

- 1.Немецкий язык, его место в генеалогической и типологической классификациях языков мира.
- 2.Основные периоды развития немецкого языка.
3. Особенности фонологической системы немецкого языка в сопоставлении с фонологической системой русского языка.
4. Словесное и фразовое ударение в немецком языке. Типы немецкой фразовой интонации.
5. Имя существительное как часть речи в немецком языке и присущие ему грамматические категории в сопоставлении с русским языком.
- 6.Глагол как часть речи его грамматические категории в сопоставлении с русским. Особенности категории времени и залога.
- 7.Имя прилагательное и его грамматические категории в сопоставлении с русским языком.
8. Особенности грамматического строя немецкого языка.
- 9.Способы словообразования, характерные для современного немецкого языка.
- 9.Употребление определенного и неопределенного артикля в немецком языке по сравнению с английским. Проблема грамматической категории, выражаемой артиклем.
- 10.Классификация предложений немецкого языка по их составу и структуре. Особенности порядка слов в немецком предложении в сопоставлении с английским и русским языками.
- 11.Заимствования в немецком языке. Языки – источники заимствованной лексики.
12. Функциональные стили современного немецкого языка.
- 13.Особенности фразеологической системы современного немецкого языка. Виды фразеологизмов.
14. Основные словари современного немецкого языка.
- 15.Реформа правописания и ее роль в развитии современной немецкой орфографии.

6.2.Примерные задания для самостоятельной работы

Практическое задание №1.

⁵ Перечень тем не является исчерпывающим. Обучающийся может выбрать иную тему по согласованию с преподавателем.

1. 2-е лицо единственного числа презенса совпадает с 3-м лицом единственного числа в презенс у глаголов • с корнем на -s, -ss, -ß, -x, -z, -tz
2. 2-е лицо множественного числа императива совпадает по форме с: • 2-м лицом множественного числа индикатива
3. Jemand, niemand, etwas и nichts относятся к разряду _____ местоимений.
• неопределенных
4. Аблаут используется для: • образования форм глагола
5. Аккузатив без предлога представлен в предложении • Erschreibe einen Artikel
6. Аналитическими в немецком языке являются формы • перфекта, плюсквамперфекта и футурума
7. Артикль des выражает: • Genitiv Sing.
8. Артикль в немецком языке выражает: • род, падеж и число существительного
9. Бессоюзным сложносочиненным предложением является: • Der Lektor sagt einen Satz, die Studenten wiederholen diesen Satz
10. Бибиальными смычными согласными являются: • [p b m]
11. В вопросительном предложении без вопросительного слова сказуемое или его спрягаемая часть всегда стоит на: • первом месте
12. В данном предложении есть субстантивированное прилагательное: • Hier ist etwas Interessantes für Sie
13. В данном предложении нет субстантивированного прилагательного: • Ich möchte ein helleres Zimmer haben
14. В данном предложении: In unserer Bibliothek können Sie alle den Studenten für ihre Jahres- und Diplomarbeiten empfohlenen Bücher finden — выделенный член предложения является определением.
15. В предложении: Er hat das machen können. — сказуемое стоит в форме: • перфекта конъюнктива
16. В предложении: Er wird das selbst machen können. — сказуемое стоит в форме: • футурума
17. В предложении: Er wird heute um 12 Uhr geprüft. — сказуемое стоит в форме: • презенс пассив
18. В предложении: Hier verbrachte ich drei Jahre. — сказуемое стоит в форме: • претерита
19. В предложении: Ich hätte das machen wollen. — сказуемое стоит в форме: • плюсквамперфекта
20. В предложении: Ich meinte, daß wird das hätten früher machen müssen. — сказуемое стоит в форме: • плюсквамперфекта конъюнктива
21. В предложении: Ich wäre gestern gekommen, aber ich war krank. — сказуемое выражено формой наклонения: • конъюнктив
22. В предложении: Ich werde gekommen sein. — сказуемое стоит в форме: • футурума II
23. В предложении: Im vorigen Jahr wurde dieses Buch ins Russische übersetzt. — сказуемое стоит в форме: • претерит пассив

24. В предложении: InderPressewarjetztdarüberlebhaftdiskutiertworden. — сказуемое выражено формой: • плюсквамперфект пассив
25. В предложении: Komm morgen abend! — сказуемое стоит в форме наклонения: • императив
26. В предложении: Mansagt, erwärekrank. — сказуемое стоит в форме: • претерита конъюнктива
27. В предложении: Ruhenwirunsaus! — сказуемое выражено формой наклонения: • императив
- 28.. В предложении: Siewerdendas (wohl) selbstgesehenhaben. — формы футурума II употребляются для выражения: • предположения
29. В предложении: Wirmachenesgleich. — сказуемое стоит в форме: • презенса
30. В предложении: WirwerdenindieseAusstellunggehen. — сказуемое стоит в форме наклонения: • индикатив
31. В предложении: Zu dieser Zeit werde ich meine Arbeit beendet haben. — сказуемое стоит в форме: • футурума II
- 32.. В предложениях с пассивом деятель может быть выражен дополнением с предлогом: • durch .

Практическое задание №2.

Письмо (40 Минут)

Напишите письмо своей подруге/своему другу из Германии, в котором Вы подробно расскажите о том, как Вы провели летние каникулы (минимально 15 предложений). Не забудьте указать дату написания письма, а также подберите соответствующее обращение к ней/к нему.

Практическое задание №3.

Leseverstehen (20 Minuten)

Прочитайте внимательно текст и выполните задания после текста!

Studieren in Deutschland

Das Studium in Deutschland kostet viel Geld. Stimmt das? Das hängt von dir ab. Klar, wenn du in München, Hamburg oder Frankfurt am Main studieren willst, kann es ziemlich teuer werden. Allein für Miete, Essen, Klamotten, Bus und Bahn sowie ein bisschen Kultur kannst du mit 800 Euro im Monat rechnen. Aber es geht auch anders. Zum Beispiel in einem Städtchen in Ostdeutschland. Dort kann man günstig wohnen. Am billigsten ist es im Studentenwohnheim. Da kriegt man schon für 100 Euro ein Zimmer in einer WG. Das Studium selbst ist derzeit in allen ostdeutschen und einigen westdeutschen Bundesländern kostenlos. In den anderen Bundesländern zahlt man meist eine Studiengebühr von 500 Euro pro Semester. Dazu kommt überall der so genannte Semesterbeitrag, in dem oft ein Ticket für den öffentlichen Personennahverkehr enthalten ist. Die Höhe des Beitrags ist von Uni zu Uni verschieden. An manchen zahlt man nur 120, an anderen 250 Euro. Als einfache Regel gilt: Ein Bundesland ohne Studiengebühren plus kleine bis mittelgrosse Stadt plus Zimmer im Studentenwohnheim plus Essen in der Mensa ist die günstigste Variante.

Muss man perfekt Deutsch sprechen, um in Deutschland zu studieren? Nein, das muss nicht unbedingt sein. Natürlich sollte man wissenschaftliche Texte verstehen können. Fehlerlos sprechen und

schreiben muss man aber nicht. Die meisten Hochschulen verlangen das TestDaF-Zertifikat. Wie gut dein Deutsch sein sollte, hängt aber auch vom Fach ab. Wenn du Germanistik studieren willst, sollte es sehr gut sein. Das gleiche gilt für Medizin. Bei den Naturwissenschaften sieht es schon anders aus. In diesen Fächern kommt es nicht immer auf ausgezeichnetes Deutsch an, dafür aber auf gutes Englisch! Es gibt viele englischsprachige Studiengänge in Deutschland. Wichtig: Erkundige dich frühzeitig beim Auslandsamt deiner Wunschhochschule, welche Sprachkenntnisse für deinen Studiengang gefordert werden. Wer einen Studienplatz in Deutschland haben will, muss schon etwas Zeit investieren, vor allem früh anfangen. Am besten ein Jahr vorher eine Mail ans Auslandsamt der Wunschhochschule schreiben und erste Infos einholen. Dann hat man genug Zeit, alle Papiere zu besorgen und die TestDaf-Prüfung zu bestehen. Bei der Bewerbung selbst hilft «Uni-Assist». Die Organisation prüft, ob deine Bewerbungsunterlagen komplett sind, und schickt sie dann an die Uni deiner Wahl. Dieser Service kostet ein paar Euro, aber er nimmt dir auch viel Arbeit ab.

4. Напишите после каждого предложения, верно (richtig) или неверно (falsch) его содержание, т. е. соответствует ли оно тексту!

1. Das Studium in Ostdeutschland ist viel billiger als in Westdeutschland. _____
2. In allen Bundesländern zahlt man über 1000 Euro pro Semester. ____
3. Wenn du in München studieren willst, wird dein Studium nicht so teuer. ____
4. Es ist nicht teuer im Studentenwohnheim zu wohnen. _____
5. In einigen westdeutschen Bundesländern ist das Studium kostenlos. _____
6. In einigen ostdeutschen Bundesländern zahlt man eine Studiengebühr von etwa 500 Euro pro Semester. _____
7. Die Höhe des Beitrags ist in allen Hochschulen gleich. _____
8. Man muss perfekt Deutsch sprechen, um in Deutschland zu studieren. _____
9. Man muss fehlerlos sprechen und schreiben. _____
10. Man kann als Student in einem Studentenwohnheim am günstigsten wohnen. _____
11. Um in Deutschland studieren zu können, muss man viel Geld haben. _____
12. Das Sprachniveau hängt vom Fach ab. _____
13. Wenn du Medizin studieren willst, brauchst du gute Deutschkenntnisse. _____
14. Du musst gut Deutsch kennen, wenn du Germanistik studieren willst. _____
15. In Deutschland brauchen einige Hochschulen gute Englischkenntnisse. ____
16. Nur einige Hochschulen in Deutschland verlangen das TestDaF-Zertifikat. _____
17. Man muss eine Mail an die Wunschhochschule schreiben, um einen Studienplatz zu bekommen. _____
18. Bei der Bewerbung hilft dir deine Familie. _____
19. Es gibt eine Organisation, die dir bei der Bewerbung hilft. _____
20. Die Arbeit der Organisation «Uni-Assist» ist kostenlos. _____

**РАЗДЕЛ 7. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ
(ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

7.1В процессе освоения учебной дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» для оценивания сформированности требуемых компетенций используются оценочные материалы (фонды оценочных средств), представленные в таблице 7.1.

Таблица 7.1

**ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ,
СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ В СООТНОШЕНИИ С ОЦЕНОЧНЫМИ
СРЕДСТВАМИ**

Планируемые результаты, характеризующие этапы формирования компетенции:	Содержание учебного материала	Примеры контрольных вопросов и заданий для оценки знаний, умений, владений	Методы \ средства контроля
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий			
<p>ИУК 1.1 Знать: основные способы анализа и обобщения информации, системного подхода</p> <p>ИУК 1.2 Уметь: использовать приемы анализа информации, подходить к решению поставленных задач с учетом системного подхода</p> <p>ИУК 1.3 Владеть: навыками осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации для решения поставленных задач</p>	<p>Тема1. Предмет и задачи курса «Основы теории второго иностранного языка». История немецкого языка. Его роль в современном мире и место в классификациях языков мира.</p>	<p>Какие языки, помимо немецкого, относятся к германской подгруппе языков? Определите место немецкого языка в современной типологической классификации языков мира.</p>	<p>Эссе (1-15); практические задания 2-3; вопросы к экзамену 1-20</p>
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия			
<p>ИУК-4.1. Знает основные способы анализа и обобщения информации, правил устной и письменной коммуникации государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>Изучение терминов «семья», «группа», «подгруппа», «морфологический тип» и т.д.</p>	<p>В чем проявляется тенденция к аналитизму в современном немецком языке?</p>	<p>задания для самостоятельной работы 1-4</p>

<p>ИУК-4.2. Умеет использовать приемы анализа информации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>ИУК-4.3. Владеет навыками устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>			
<p>ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;</p>			
<p>ИОПК 1.1. Знать: основные положения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p> <p>ИОПК 1.2. Уметь: применять знания в области различного уровня закономерностей языка</p> <p>ИОПК 1.3 Владеть: навыками выявления закономерностей и связей, особенностей разновидностей языка, применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого</p>	<p>Тема 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного немецкого языка.</p> <p>Изучение особенностей грамматических категорий имен существительных, прилагательных, глаголов в учете сопоставительного аспекта.</p>	<p>.Назовите основные грамматические категории немецкого глагола. В чем отличие от русских глагольных категорий Какими средствами может быть передано значение категории вида в современном немецком языке?</p>	<p>Эссе (1-15); практические задания 2-3; вопросы к экзамену 1-20; задания для самостоятельной работы 1-4</p>

иностранный язык, его функциональных разновидностях;			
--	--	--	--

7.2. Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации (экзамену)

1. Основные законы исторического развития языка. Сравнительно-исторический метод.
2. Место немецкого языка в кругу германских языков; отличительные особенности фонологической, морфологической и синтаксической систем немецкого языка в историческом освещении.
3. Формы существования языка: литературный язык, национальные варианты и диалекты немецкого языка.
4. Периодизация истории немецкого языка и ее критерии; первые памятники письменности.
5. Артикуляционная база немецкого языка и ее характерные особенности по сравнению с артикуляционной базой русского и английского языков.
6. Основные типы немецкой фразовой интонации (интонация завершенности, незавершенности, вопросительная интонация).
7. Вокализм немецкого языка. Основные особенности гласных фонем.
8. Консонантизм немецкого языка. Основные особенности согласных фонем.
9. Виды ассимиляции в немецком языке.
10. Словесное ударение и его особенности. Главное и второстепенное ударение в многосложных словах. Ударные и безударные слоги.
11. Фразовая интонация в немецком языке и ее компоненты.
12. Ударные и безударные слова во фразе. Членение фразы на отдельные интонационные единицы. Интонация сложноподчиненных предложений с разными видами придаточных.
13. Грамматический строй языка и его соотношение с другими сторонами языка.
14. Соотношение морфологии и словообразования. Синтетические и аналитические формы слова.
15. Учение о частях речи. Основания для выделения частей речи, используемые разными авторами. Изменяемые и неизменяемые части речи. Полнозначные и неполнозначные слова.
16. Понятие о грамматической категории и парадигме. Изменяемые части речи (существительное, прилагательное, глагол, числительное, местоимение) и их грамматические категории
17. Проблема аналитических форм слова применительно к существительному и глаголу.
18. Изменяемые части речи: наречие, междометие. Классификация наречий по семантическим и морфологическим основаниям.
19. Служебные слова: предлоги, союзы, частицы, артикль. Структура и значение предлогов и союзов как связующих служебных слов.
20. Употребление артиклей в современном немецком языке по сравнению с английским языком. Проблема грамматической категории, выражаемой артиклем.
21. Основные понятия синтаксиса: слово, словоформа, простое и сложное предложение.

22. Словосочетание как непредикативная единица. Типы словосочетаний немецкого языка. Виды синтаксической связи между членами словосочетания.
23. Предложение как минимальная единица речи. Совокупность конструктивных признаков предложения. Аспекты изучения предложений: структурный, номинативный, коммуникативный.
24. Классификация предложений немецкого языка по их составу и структуре.
25. Порядок слов в простом предложении. Влияние актуального членения предложения на порядок слов.
26. Структурная и смысловая классификация сложносочиненных и сложноподчиненных предложений.
27. Синтаксис текста. Понятие текста. Типы текстов и их дальнейшее членение.
28. Слово как основная единица языка. Отграничение слова от морфемы и словосочетания.
29. Знаковая природа слов. Типы слов. Полисемия и омонимия. Типы значений слов.
30. Функционально-стилистическая характеристика слова. Региональная дифференциация слов.
31. Слово в истории языка. Исторические изменения значений слов. Части речи как основные классификационные разряды лексики.
32. Парадигматические отношения в лексике. Синонимия. Антонимия. Понятие семантического поля.
33. Синтагматические отношения в лексике. Теория валентности.
34. Основные способы словообразования. Слова с разной структурой основы. Лексические и лексико-морфологические категории. Функционально-семантические категории.
35. Фразеологизмы. Принципы выделения и их классификация. Специфика состава и семантика фразеологизмов.
36. Лексикография и ее основные проблемы. Типы словарей. Важнейшие словари немецкого языка.
37. Стиль. Функциональный стиль. Роль системно-функционального подхода к изучению стиля.
38. Виды функциональных стилей немецкого языка. Проблема языкового стиля художественной литературы.
39. Взаимодействие функциональных стилей в современном немецком языке.
40. Стилистическая дифференциация лексики современного немецкого языка. Понятие стилистической нормы. Нейтральная и стилистически окрашенная лексика.
41. Средства расширения стилистических норм (неологизмы, архаизмы, поэтизмы).
42. Стилистические функции грамматических и фонетических средств языка.
43. Лексические средства образности.
44. Основы методики лингвостилистического анализа художественного текста.
45. Семантико-стилистический, структурный и статистический методы лингвостилистической интерпретации текста.

7.3 Примерные тестовые задания для контроля (мониторинга) качества усвоения материала в т.ч. в рамках рубежного контроля знаний⁶⁶

1. Können Sie mir sagen, wie Ihr Name ...?

- a) geschrieben wird
- b) schreibt
- c) beschreiben wird

⁶⁶ Рубежный контроль знаний проводится для обучающихся очной формы обучения и оценивается по шкале «зачтено» \ «не зачтено»

d) schreiben

2. Eine Reise nach Hawaji ist ...eine Reise nach Berlin.

a)teuer als

b)teuer wie

c) teurer als

d) teurer wie

3. Können Sie mir sagen, wann der nächste Zug geht? – Nein,....

a) keine Angst

b)keine Ahnung

c) keine Frage

d)keine Sorge

4. Warum bist du denn nicht gekommen? Wir hatten dir doch geschrieben, dass...

a)du jederzeit besuchen uns kannst

b)du uns jederzeit besuchen kannst

c)du uns jederzeit kannst besuchen

d)jederzeit du kannst uns besuchen

5. Monika hat Geburtstag am...Oktober.

a)zwei

b)zweiten

c)zweite

d) zweien

6. Ich rate dir,...

a) dieses Buch lesen

b) dieses Buch liest

c) dieses Buch zu lesen

d) lesen dieses Buch

7. Physik? ...hat sich meine Schwester nie interessiert.

a)darauf

b)dafür

c)damit

d)darüber

8. Wo ist ...Zimmer?

a)euer

b)euere

c)eures

d) eure

9. In unserer Stadt fahren die Busse schlecht, man...an der Haltestelle immer lange warten.

a) müsst

b) must

c) darf

d) muss

10. Mein Vater ...sehr viel und lernte in der Schule sehr gut.

a) liest

b) las

c) lest

d) lesen

11. Er braucht Geld, weil...

a) er es nicht nötig hat

b) er keins mehr hat

c) er nichts ausgab

d) er hat Nichts

12. Alle waren...dem Konzert sehr zufrieden.

a) mit

b) von

c) an

d) wegen

13. Sie möchten sich ein Hemd kaufen. Sie gehen in ein Geschäft und...mit der Verkäuferin.

a) unterhalten

b) besprechen

c) sagen

d) sprechen

14. Können Sie uns bitte nach Kiel....?

a) mitfahren

b) mitbringen

c) mitkommen

d) mitnehmen

15. Ich habe gestern ...im Lesesaal gearbeitet.

a) vor 2 Stunden

b) in 2 Stunden

c) zwei Stunden

d) zwei Stunde

16. Die Bluse ist zu klein. Das ist nicht meine ...

a)Farbe

b)Form

c)Grösse

d)Klasse

17. Das Kind sorgt ...seinen Hund.

a) für

b)über

c)um

d) an

18. Die Rede des Schriftstellers machte auf die Besucher einen tiefen...

a)Einfluss

b)Ausdruck

c)Gefallen

d) Eindruck

19. Ich habe keine Zeit, ich ...mich beeilen.

a)musse

b)muss

c)darf

d)will

20. Wenn, muss man viel und fleissig lernen. Stimmt das?

a) man viel will wissen

b) man will viel wissen

c) man viel wissen will

d) man will wissen viel

7.4. Описание показателей и критериев оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования; шкалы и процедуры оценивания

7.4.1. Вопросы и заданий для текущей и промежуточной аттестации

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.

2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.

3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.

4. Умение связать теорию с практикой.

5. Умение делать обобщения, выводы.

Шкала оценивания на экзамене

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Обучающийся должен: - продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний программного материала; - исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал; - правильно формулировать определения; - продемонстрировать умения самостоятельной работы с литературой; - уметь сделать выводы по излагаемому материалу.
Хорошо	Обучающийся должен: - продемонстрировать достаточно полное знание программного материала; - продемонстрировать знание основных теоретических понятий; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; - продемонстрировать умение ориентироваться в литературе; - уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.
Удовлетворительно	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Неудовлетворительно	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу.

Шкала оценивания на рубежном контроле

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала;

	<ul style="list-style-type: none"> - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу.
--	---

7.4.2. Письменной работы (эссе)

При оценке учитывается:

1. Правильность оформления
2. Уровень сформированности компетенций.
3. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
5. Логика, структура и грамотность изложения письменной работы.
6. Полнота изложения материала (раскрытие всех вопросов)
7. Использование необходимых источников.
8. Умение связать теорию с практикой.
9. Умение делать обобщения, выводы.

Таблица 7.4.2.2

Шкала оценивания эссе

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу

7.4.3. Тестирование

Таблица 7.4.3

Шкала оценивания

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Хорошо	Количество верных ответов в интервале: 56-70%
Удовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 41-55%
Неудовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 0-40%
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 41-100%
Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-40%

7.5. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ.

Качество знаний характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

Умения, как правило, формируются на занятиях семинарского типа занятиях, а также при выполнении лабораторных работ. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

Навыки - это умения, развитые и закрепленные осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимися практико-ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д. При этом обучающийся поставлен в условия, когда он вынужден самостоятельно (творчески) искать пути и средства для разрешения поставленных задач, самостоятельно планировать свою работу и анализировать ее результаты, принимать определенные решения в рамках своих полномочий, самостоятельно выбирать аргументацию и нести ответственность за проделанную работу, т.е. проявить владение навыками. Взаимодействие с преподавателем осуществляется периодически по завершению определенных этапов работы и проходит в виде консультаций. При оценке владения навыками преподавателем оценивается не только правильность решения выполненного задания, но и способность (готовность) обучающегося решать подобные практико-ориентированные задания самостоятельно (в перспективе за стенами вуза) и, главным образом, способность обучающегося обосновывать и аргументировать свои решения и предложения.

Устный опрос - это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного материала.

Тесты являются простейшей формой контроля, направленная на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов; один или несколько правильных ответов.

Семинарские занятия - Основное назначение семинарских занятий по дисциплине – обеспечить глубокое усвоение обучающимися материалов лекций, прививать навыки самостоятельной работы с литературой, воспитывать умение находить оптимальные решения в условиях изменяющихся отношений, формировать современное профессиональное мышление обучающихся. На семинарских занятиях преподаватель проверяет выполнение самостоятельных заданий и качество усвоения знаний.

РАЗДЕЛ 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Методические рекомендации по написанию эссе

Эссе (от французского *essai* – опыт, набросок) – жанр научно-публицистической литературы, сочетающей подчеркнуто-индивидуальную позицию автора по конкретной проблеме.

Главными особенностями, которые характеризуют эссе, являются следующие положения:

- собственная позиция обязательно должна быть аргументирована и подкреплена ссылками на источники, авторитетные точки зрения и базироваться на фундаментальной науке. Небольшой объем (4–6 страниц), с оформленным списком литературы и сносками на ее использование;
- стиль изложения – научно-исследовательский, требующий четкой, последовательной и логичной системы доказательств; может отличаться образностью, оригинальностью, афористичностью, свободным лексическим составом языка;
- исследование ограничивается четкой, лаконичной проблемой с выявлением противоречий и разрешением этих противоречий в данной работе.

8.2. Методические рекомендации по использованию кейсов

Кейс-метод (Casestudy) – метод анализа реальной ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объем первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации,

иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.

Кейс-метод оказывает содействие развитию умения решать проблемы с учетом конкретных условий и при наличии фактической информации. Он развивает такие квалификационные характеристики, как способность к проведению анализа и диагностики проблем, умение четко формулировать и высказывать свою позицию, умение общаться, дискутировать, воспринимать и оценивать информацию, которая поступает в вербальной и невербальной форме.

8.3. Требования к компетентностно-ориентированным заданиям для демонстрации выполнения профессиональных задач

Компетентностно-ориентированное задание – это всегда практическое задание, выполнение которого нацелено на демонстрацию доказательств наличия у обучающихся компетенций, знаний, умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Компетентностно-ориентированные задания бывают разных видов:

- направленные на подготовку конкретного практико-ориентированного продукта (анализ документов, текстов, критика, разработка схем и др.);
- аналитического и диагностического характера, направленные на анализ различных аспектов и проблем;
- связанные с выполнением основных профессиональных функций (выполнение конкретных действий в рамках вида профессиональной деятельности, например формулирование целей миссии, и т. п.).

РАЗДЕЛ 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература⁷

⁷ Из ЭБС

Захарова Т.В. Aspekte Mittelstufe Deutsch. Niveau B 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие по немецкому языку к учебнику «Aspekte. Mittelstufe Deutsch: Niveau B1» для самостоятельной работы обучающихся над лексическим материалом / Т.В. Захарова, В.Е. Щербина. — Электрон.текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 125 с.- ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-7410-1893-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78899.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и обучающихся ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон.текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. – ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.html>

Дополнительная литература⁸

Нефедова Л.А. Иноязычная лексика современного немецкого языка (аспекты культурной интеграции) [Электронный ресурс] : монография / Л.А. Нефедова. — Электрон.текстовые данные. — М. : Московский педагогический государственный университет, 2018. — 184 с.- ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-4263-0612-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/79052.html>

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Интернет-ресурсы, современные профессиональные базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Интернет-ресурсы

<http://www.iprbookshop.ru> ЭБС «IPRsmarts»

<http://www.rsl.ru> – Российская государственная библиотека.

Современные профессиональные базы данных

<http://pravo.gov.ru/> Официальный интернет-портал правовой информации

<http://www.nlr.ru/> Российская национальная библиотека.

<http://www.bbbook.ru/> Электронная библиотека ВВsmart.RU.

Информационно-справочные и поисковые системы

<http://www.multitran.com>

<http://www.lingvo.ru/>

<http://www.paralink.com/context>

<http://www.translate.ru/>

<http://www.sciencedirect.com>

Комплект лицензионного программного обеспечения

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № Tr000544893 от 21.10.2020 г. MDE Windows, Microsoft Office и Office Web Apps. (срок действия до 01.11.2023 г.)

Антивирусное программное обеспечение ESET NOD32 Antivirus Business Edition договор № ИС00-006348 от 14.10.2022 г. (срок действия до 13.10.2025 г.)

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

⁸Из ЭБС

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

Свободно распространяемое программное обеспечение

Комплект онлайн сервисов GNU ImageManipulationProgram, свободно распространяемое программное обеспечение

Программное обеспечение отечественного производства:

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

Раздел 10. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная учебная мебель: комплект специальной учебной мебели. Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории: доска аудиторная, компьютер, проектор, экран
Помещение для самостоятельной работы	Комплект специальной учебной мебели. Мультимедийное оборудование: видеопроектор, экран, компьютер с возможностью подключения к сети "Интернет" и ЭИОС

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие примерным программам дисциплин (модулей), рабочим учебным программам дисциплин (модулей).